



Směrnice Fakulty sportovních studií č. 6/2017

k realizaci překladů odborných textů na Fakultě sportovních studií

MU

(ve znění účinném od 24.4.2017)

Podle § 28 odst. 1 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o vysokých školách“) a v souladu s Organizačním řádem Fakulty sportovních studií vydávám tuto směrnici:

Článek 1

Předmět úpravy

- (1) Tato směrnice upravuje pravidla Fakulty sportovních studií Masarykovy univerzity (dále jen „FSpS MU“) na realizaci a financování překladů či korektury odborných textů z centralizovaných prostředků FSpS MU, a to:
 - a) překlady či korektury návrhů projektů předkládaných národním i mezinárodním grantovým agenturám v jiném než českém jazyce, pokud je podmínkou pro podání návrhu projektu podání v jiném než českém jazyce
 - b) překlady či korektury vlastních odborných článků
 - c) překlady či korektury vlastních odborných článků jako výstupů projektů
 - d) ostatní překlady a korektury vlastních textů (vč. kapitoly v odborné knize nebo odborné knihy)

Článek 2

Podmínky finanční podpory překladů nebo korektur

- (1) Před objednávkou překladu nebo korektury musí návrhvatel doložit na Oddělení vědy a výzkumu vyplněný formulář „Návrhový list k překladu“. Po schválení proděkanem pro vědu a výzkum může být vystavena objednávka – vždy prostřednictvím ekonomického oddělení fakulty.
- (2) Překlad či korekturu odborného textu je možné realizovat výhradně v souladu se zásadami hospodárnosti, efektivity a účelnosti
- (3) Finanční podpora na realizaci překladu nebo korektury z centralizovaných prostředků fakulty bude poskytnuta za předpokladu že:
 - a) v případě překladu dle čl. 1 odst. a) této směrnice – návrh projektu musí být schválen proděkanem pro vědu a výzkum a být v souladu s výzkumnou nebo rozvojovou strategií FSpS.
 - b) v případě realizace překladu dle čl. 1 odst. b) – odborný článek musí být připravován pro publikaci v časopisu evidovaném v databázi Web of Science nebo Scopus, ve výjimečných případech i v jiných databázích. Z centralizovaných prostředků fakulty je možné hradit i náklady na korektury vyžadované vydavatelem časopisu.

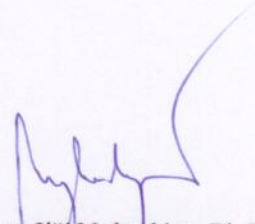


- c) v případě realizace překladu dle čl. 1 odst. c) – pouze pokud pravidla realizace projektu specifikují náklady na překlady jako neuznatelné. V případě, že pravidla realizace projektu umožňují uplatnit náklady na překlady, je řešitel povinen již v návrhu projektu alokovat na překlady finanční prostředky.
- d) v případě realizace překladu dle čl. 1 odst. d) této směrnice, bude doložen účel překladu či korektury a schválen proděkanem pro vědu a výzkum. Překlad kapitoly v odborné knize nebo odborné knihy je možný pouze ve výjimečných případech (plánované vydání v prestižním mezinárodním vydavatelství).

Článek 3 Závěrečná ustanovení

- 1. Kontrolu dodržování této směrnice vykonává proděkan pro vědu a výzkum a pověřený referent pro vědu a výzkum.
- 2. Výkladem jednotlivých ustanovení této směrnice a aktualizací příloh je pověřen proděkan pro vědu a výzkum.
- 3. Tato směrnice nabývá platnosti zveřejnění.
- 4. Tato směrnice nabývá účinnosti dnem 24.4.2017

V Brně dne 21.4.2017



doc. Mgr. Jiří Nykodým, Ph.D.
děkan FSpS MU



Příloha č. 1 Směrnice č. 6/2017

Návrhový list k překladu

Navrhovatel	
Pracoviště	
Název článku/kapitoly v odborné knize/odborné knihy	
Název časopisu / nakladatelství	
Počet normostran	
Překlad / Korektura	
Navrhovaný překladatel/korektor (i firma)	

Vyjádření proděkana pro vědu a výzkum

V Brně dne